

## A2.13 À la banque



- Ouvrir un compte bancaire.
- Effectuer des achats en ligne et connaître les moyens de paiement courants.
- Faites connaissance avec les plus grandes banques du pays.

<b>La banque</b>	(El banco)	<b>Le crédit</b>	(El crédito)
<b>Le banquier (La banquière)</b>	(El banquero (La banquera))	<b>Le prêt</b>	(El préstamo)
<b>Le conseiller (La conseillère)</b>	(El asesor (La asesora))	<b>Déposer de l'argent</b>	(Depositar dinero)
<b>Le compte en banque</b>	(La cuenta bancaria)	<b>Retirer de l'argent</b>	(Retirar dinero)
<b>Le distributeur automatique</b>	(Cajero automático)	<b>Transférer</b>	(Transferir)
<b>La carte bancaire</b>	(La tarjeta bancaria)	<b>Rembourser</b>	(Reembolsar)
<b>Le chèque</b>	(El cheque)	<b>Rendre la monnaie</b>	(Dar el cambio)
<b>Le virement</b>	(La transferencia)		

### 1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto.



Dans la zone euro, les banques vont utiliser un service de vérification pour les **virements bancaires**. Il ne sera plus possible d'écrire seulement « maman » : il faudra le nom complet du **bénéficiaire**. Le système contrôle si le nom correspond à l'**IBAN**. Si ce n'est pas le cas, le **client** est informé tout de suite et peut décider de continuer. Avant, on faisait plus d'erreurs, mais ce service a *limité* les fraudes.

*En la zona euro, los bancos van a usar un servicio de verificación para las **transferencias bancarias**. Ya no será posible escribir solo «mamá»: hará falta el nombre completo del **beneficiario**. El sistema comprueba si el nombre coincide con el **IBAN**. Si no es el caso, el **cliente** es informado inmediatamente y puede decidir continuar. Antes, se cometían más errores, pero este servicio ha limitado los fraudes.*

1. Quel nom devra apparaître pour faire un virement ?
  - a. Un surnom comme "maman"
  - b. Le nom complet du destinataire
  - c. Seulement le prénom du bénéficiaire
  - d. Le nom de la banque
2. Quel est l'objectif du service de vérification ?
  - a. Changer le numéro de compte du client
  - b. Permettre des virements plus tard
  - c. Ajouter automatiquement un nouveau bénéficiaire
  - d. Vérifier que le nom correspond à l'IBAN
3. Que se passe-t-il si l'identité ne correspond pas ?
  - a. Le bénéficiaire reçoit l'argent sur un autre compte
  - b. Le client est informé en temps réel et peut quand même faire le virement
  - c. La banque bloque le compte du client
  - d. Le virement est annulé automatiquement

1-b 2-d 3-b



## 2. Gramática: Imparfait vs passé composé

Se usa l'imparfait para el contexto y el hábito, y le passé composé para una acción precisa: j'avais, j'ai ouvert.

Temps (Tiempo)	Usage (Uso)	Exemple (Ejemplo)
Imparfait (Imperfecto)	Situation ou contexte dans le passé, sans fin précise (Situación o contexto en el pasado, sin un final preciso)	Le conseiller <b>expliquait</b> le crédit. (El asesor explicaba el crédito.)
Imparfait (Imperfecto)	Action habituelle ou répétée dans le passé (Acción habitual o repetida en el pasado)	Avant, je <b>retirais</b> de l'argent ici. (Antes, yo retiraba dinero aquí.)
Passé composé (Pretérito perfecto compuesto)	Action terminée, moment précis dans le passé (Acción terminada, momento preciso en el pasado)	J'ai <b>ouvert</b> un compte hier. (He abierto una cuenta ayer.)
Imparfait + passé composé (Imperfecto + pretérito perfecto compuesto)	Le contexte avec l'imparfait, suivi de l'action avec le passé composé (El contexto con el imperfecto, seguido de la acción con el pretérito perfecto compuesto)	Je <b>parlais</b> au conseiller quand j'ai signé. (Yo hablaba con el asesor cuando firmé.)

- Avant, je \_\_\_\_\_ de l'argent au distributeur automatique près de mon bureau.  
a. retiré    b. retire    c. retirais    d. ai retiré
- Hier, j'\_\_\_\_\_ un compte en banque dans cette agence.  
a. ouvre    b. ouvrais    c. ouvrirait    d. ai ouvert

1. retirais 2. ai ouvert

### Reescribe las frases

- Avant, je (retirer) de l'argent au distributeur de ma banque.

(Antes, yo retiraba dinero del cajero de mi banco.)

- Hier, j'(ouvrir) un compte en ligne.

(Ayer, yo abrí una cuenta en línea.)

- Quand le conseiller (expliquer) le crédit, je (signer) le contrat.

(Cuando el asesor explicaba el crédito, yo firmé el contrato.)

### 3. Ejercicios



#### 1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| a. Déposer de l'argent | 1. un transfert d'argent               |
| b. Retirer de l'argent | 2. le compte bancaire                  |
| c. Le compte en banque | 3. mettre de l'argent sur le compte    |
| d. Le virement         | 4. prendre de l'argent au distributeur |

a-3 b-4 c-2 d-1

#### 2. Nueva regla para las transferencias en línea (Audio disponible en la aplicación)

**Rellena los huecos:** contrôle, bénéficiaire, banque, déposait, virement, ouvert

À partir du 9 octobre, pour faire un \_\_\_\_\_ en ligne, vous devez écrire le nom complet du \_\_\_\_\_. Les noms comme « maman » ne sont plus acceptés. La \_\_\_\_\_ vérifie en temps réel si le nom correspond à l'IBAN pour limiter les fraudes et les erreurs.

Hier, un client \_\_\_\_\_ de l'argent au guichet quand il a \_\_\_\_\_ l'application pour payer un achat en ligne. La conseillère a expliqué la nouvelle vérification. S'il y a un \_\_\_\_\_ négatif, le client peut continuer le virement, mais il reçoit un avertissement.

*A partir del 9 de octubre, para hacer una transferencia en línea, debe escribir el nombre completo del beneficiario. Nombres como «mamá» ya no se aceptan. El banco verifica en tiempo real si el nombre corresponde al IBAN para limitar los fraudes y los errores.*

*Ayer, un cliente depositaba dinero en la ventanilla cuando abrió la aplicación para pagar una compra en línea. La asesora explicó la nueva verificación. Si hay un control negativo, el cliente puede continuar la transferencia, pero recibe una advertencia.*

1. Quelles sont les étapes et la raison de la nouvelle règle pour les virements en ligne ?
- 

#### 3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

- |   | Verdadero                | Falso                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| La personne se rend à la banque surtout pour créer un nouveau compte. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Elle préfère payer avec des chèques pour ses achats sur internet.     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Elle a uniquement déposé de l'argent, sans en retirer.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



#### 4. Elige la solución correcta

1. Quand je suis arrivé à la banque, le conseiller \_\_\_\_\_ entre les bureaux. *(Cuando llegué al banco, el asesor se desplazaba entre los escritorios.)*  
 a. se déplace      b. se déplaçait      c. s'est déplacé      d. se déplaça
2. Hier, la conseillère \_\_\_\_\_ mon identité avant d'ouvrir le compte en banque. *(Ayer, la asesora comprobó mi identidad antes de abrir la cuenta bancaria.)*  
 a. a contrôler      b. est contrôlée      c. contrôlait      d. a contrôlé
3. Pendant que je signalais les documents, le banquier \_\_\_\_\_ pour aller chercher ma carte bancaire. *(Mientras firmaba los documentos, el banquero se desplazaba para ir a buscar mi tarjeta bancaria.)*  
 a. se déplacer      b. se déplacera      c. s'est déplacé      d. se déplaçait
1. se déplaçait 2. a contrôlé 3. se déplaçait

#### 5. Lee el diálogo y responde a las preguntas

**Conseillère** *Bonjour, je suis Mme Martin, conseillère. Vous avez rendez-vous avec moi ?*  
**(Mme Martin):** *(Hola, soy la Sra. Martin, asesora. ¿Tiene cita conmigo?)*

**Client (Alex):** *Bonjour, oui. Je voudrais ouvrir un compte en banque et obtenir une carte bancaire pour faire des achats en ligne.*  
*(Hola, sí. Quisiera abrir una cuenta bancaria y obtener una tarjeta bancaria para hacer compras en línea.)*

**Conseillère** *Très bien. Vous pouvez choisir une carte classique ou une carte à contrôle de solde, et vous aurez un accès en ligne pour faire des virements.*  
**(Mme Martin):** *(Muy bien. Puede elegir una tarjeta clásica o una tarjeta con control de saldo, y tendrá acceso en línea para hacer transferencias.)*

**Client (Alex):** *D'accord. Pour déposer ou retirer de l'argent, je peux utiliser le distributeur automatique avec la carte ?*  
*(De acuerdo. Para depositar o retirar dinero, ¿puedo usar el cajero automático con la tarjeta?)*

**Conseillère** *Oui, tout à fait. Nous allons remplir le dossier ensemble et je vous explique aussi le fonctionnement des chèques et du prélèvement si besoin.*  
**(Mme Martin):** *(Sí, por supuesto. Vamos a completar el expediente juntos y también le explico el funcionamiento de los cheques y de la domiciliación si hace falta.)*

1. Pourquoi Alex veut-il ouvrir un compte en banque ?

---

2. Qu'est-ce que la conseillère propose comme moyen pour faire des virements ?

---



## 6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

*Je voudrais ouvrir un compte et obtenir une carte bancaire. / Hier, j'ai fait un virement et pendant ce temps... / Avant, je déposais/retirais de l'argent au distributeur.*

1. Vous venez d'arriver en France et vous voulez ouvrir un compte en banque - que demandez-vous au conseiller et quels moyens de paiement choisissez-vous ?  
\_\_\_\_\_
2. Racontez une situation récente avec votre banque : que s'est-il passé et que faisiez-vous au moment du problème (par exemple un virement ou une carte bancaire) ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Email

Bonjour,

Je suis **Claire Martin**, conseillère à **BNP Paribas** (agence République). Vous avez demandé un rendez-vous pour ouvrir un **compte en banque**. Je vous propose mardi à 16h ou jeudi à 9h.

Merci d'apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile. Nous pourrions aussi parler de la **carte bancaire** et des **virements** (le nom du bénéficiaire doit être complet).

Cordialement,  
Claire Martin



**Escribe una respuesta adecuada:** *Je confirme le rendez-vous pour... / Est-ce que je peux... (payer en ligne / faire un virement) ? / Avant, j'utilisais... mais ici j'ai...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Verbos importantes

#### Déplacer (mover)

je/j'	Imparfait	déplaçais
tu	déplaçais	déplaçais
il/elle/on	déplaçait	déplaçait
nous	déplacions	déplacions
vous	déplaciez	déplaciez
ils/elles	déplaçaient	déplaçaient

#### Contrôler (controlar)

Passé composé	ai contrôlé
as contrôlé	as contrôlé
a contrôlé	a contrôlé
avons contrôlé	avons contrôlé
avez contrôlé	avez contrôlé
ont contrôlé	ont contrôlé